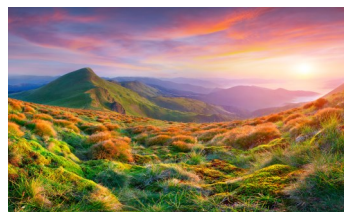


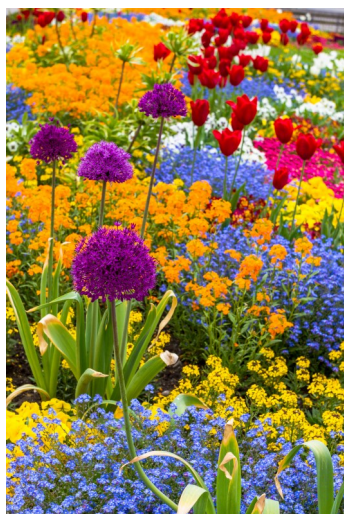


## NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA



### DANS CE NUMÉRO :

<i>Le Printemps du nouveau El libro de Urantia</i>	1
<i>Actualisations de la réunion des Trustees de janvier 2021</i>	2
<i>Le Livre d'Urantia en Europe — Notre périple pour construire un réseau de distribution</i>	4
<i>La retraite spirituelle de service aimant — Le Pouvoir des histoires</i>	5
<i>Le Comité de Sensibilisation de la Fondation Urantia</i>	6
<i>Danser avec Dieu — Vivre dans l'amour en ces temps difficiles</i>	7
<i>Saiba mais sobre a Nova Revisão de El libro de Urantia</i>	8



## LE PRINTEMPS DU NOUVEAU *EL LIBRO DE URANTIA*



*Par Víctor García-Bory, trustee associé émérite et directeur de l'équipe de révision espagnole, de la Fondation Urantia, New York, États-Unis*

Le printemps embellit la ville de New York au moment où j'écris cet article. C'est la saison du renouveau, de la renaissance et de la floraison des bulbes plantés, il y a un certain temps. Travaillant à la maison, je jette un coup d'œil à mon fils de 12 ans, Miguel, qui fait ses devoirs sur son ordinateur. Il est concentré bien qu'il ait l'air fatigué après une longue journée de cours en ligne, en cette réalité de période de pandémie. En l'observant, et me sentant privilégié de pouvoir être ensemble et en bonne santé, je déplace mon attention loin du bilan humain de l'année dernière vers un horizon plus vaste. Je me remémore les nombreuses choses positives qui se passent dans le monde. Nous sommes en transition vers des temps plus prometteurs, profitant des leçons apprises, alors que les souvenirs négatifs disparaissent dans le passé.

Mon imagination fait un bond en avant de 12 ans, vers le

printemps 2033. Je me demande comment sera mon fils lorsqu'il sortira du printemps de sa vie, durant lequel il était aimé, éduqué et nourri, et qu'il entrera dans l'été de l'âge adulte. Mon fils est un garçon attirant, curieux, précoce et trilingue, et j'espère que nous continuerons à avoir des conversations constructives et sincères. En regardant en arrière, il pourrait très bien me demander, « Pourquoi as-tu passé tant de temps durant mon enfance à travailler sur le projet d'*El libro Urantia* ? »

Il aurait raison de le demander car ce fut le travail d'une décennie. Et je serais très heureux de lui répondre. Ce serait une occasion de partager l'essence même de l'inspiration divine et de l'unité spirituelle, qui me transportèrent moi et un groupe d'amis chers, dans une aventure exceptionnelle de service aimant. Et lors de cette conversation, Miguel s'attendrait à ce que j'explique exactement ce que voulais dire par tout cela !

Je lui expliquerais que je fis ce travail pour le progrès et l'unité spirituelle de notre famille, notre famille élargie d'hispanophones à travers le monde et pour la fraternité des hommes, femmes et anges sur terre, sous notre Père Céleste. Je soulignerais que j'ai travaillé laborieusement comme membre d'une équipe de religionistes animés par les mêmes motivations, cherchant à discerner la volonté de Dieu et de servir. Chacun de nous, ayant reçu le don de la révélation divine, désire donner quelque chose en retour.

Je partagerais avec lui que depuis la moitié des années 90

et jusqu'en 2021, il y avait deux traductions espagnoles du *Livre d'Urantia*, et que la première traduction débuta en 1986 lorsque la Fondation Urantia travailla avec une compagnie professionnelle de traduction. Avec la supervision de nombreux lecteurs bilingues en anglais et espagnol, elle fut finalement publiée en 1993. Ensuite, Miguel m'entendrait expliquer que *El libro de Urantia* venait tout juste d'être publié, lorsque des lecteurs européens commencèrent à le réviser. Cette première révision devint l'Édition Européenne de *El libro de Urantia* et fut publiée par la Fondation en 2009.

J'expliquerais à mon fils de 24 ans que l'on s'aperçût rapidement qu'avoir deux traductions créait de la confusion parmi le lectorat. Après tout, il y avait des différences caractéristiques entre les deux. Donc, dans l'esprit de créer un texte espagnol unique, unifié et de haute qualité, je rejoignis le conseil d'administration élargi des trustees de la Fondation Urantia, en 2010, pour seconder ce projet. Nous avons développé un processus de travail et une méthodologie et ensuite, nous avons formé une équipe de révision.

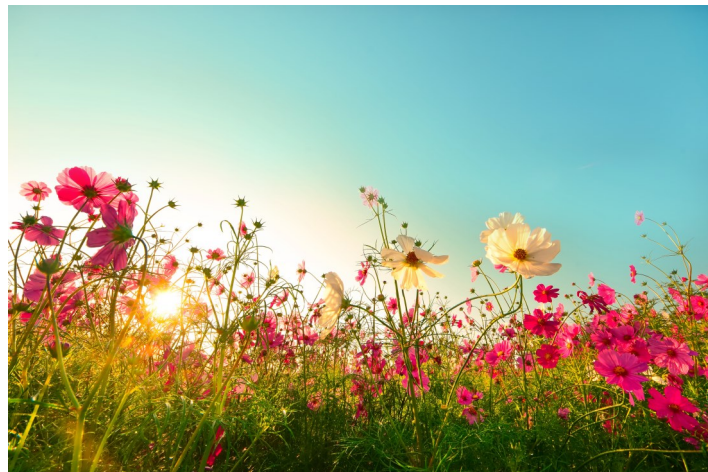
Il me regarderait attentivement, désirent poser plus de questions, mais je lui demanderais un peu de patience et expliquerais que depuis 2011 cette équipe d'étudiants dédiés, lecteurs de longue date de la révélation, passèrent 10 ans à collaborer, sur une seule révision approfondie et de haute qualité du texte espagnol. Il apprendrait combien j'étais heureux des

fruits abondants de nos efforts. Mais ce ne fut pas seulement le travail de l'équipe de révision, mais aussi celui des douzaines de lecteurs de langue espagnole qui se portèrent volontaires pour étudier le texte, poser des questions et donner leur avis sur sa précision et sa fidélité à l'original.

Collectivement, nous étions un échantillon représentatif diversifié des pays hispanophones des deux côtés de l'Atlantique : pourtant, par notre travail, notre camaraderie et notre amitié nous avons fait l'expérience d'une unité spirituelle profonde. Nous nous sommes remémoré la discussion à Amathus, lorsque Jacques Zebedee demanda, « Maître, comment apprendrons-nous à avoir le même point de vue et à jouir ainsi d'une plus grande harmonie entre nous ? » Nous fûmes rassurés par sa réponse très émue, « Jacques, Jacques, quand t'ai-je enseigné que vous deviez tous avoir le même point de vue?... Je ne désire pas que l'harmonie sociale et la paix fraternelle soient achetées par le sacrifice de la libre personnalité et de

l'originalité spirituelle. Ce que je vous demande, mes apôtres, c'est l'unité spirituelle — dont vous pouvez faire l'expérience dans la joie de l'union de votre consécration à faire, de tout cœur, la volonté de mon Père qui est aux cieux. Vous n'avez pas besoin d'avoir le même point de vue, les mêmes sentiments, ni même des pensées semblables, pour être spirituellement semblables. L'unité spirituelle dérive de la conscience que chacun de vous est habité, et de plus en plus dominé, par le don d'esprit du Père Céleste. » 141:5.1 (1591.6)

Et en effet, je dirais à Miguel que c'était le cas, comme chacun de nous peut en témoigner. Nous avons fait l'expérience d'unité dans notre service à Dieu, chacun contribuant avec ses dotations uniques de mental, de corps et d'âme. Nous avons apprécié la sensation sublime d'harmonie qui accompagne le partage d'un objectif spirituel commun. En tant qu'êtres humains imparfaits, nous étions unifiés dans le désir de faire la volonté du Père.



Aussi sûrement que le printemps inaugure une vie nouvelle, de même, l'édition 2021 de *El libro de Urantia* donne la possibilité d'un nouveau départ, une présentation nouvelle du livre, de ses significations et valeurs et une confiance renouvelée en sa qualité et sa fidélité. Nous croyons que les fruits de nos efforts aideront à manifester les fruits de l'esprit pour des générations à venir.

Encore une fois, je pose les yeux sur mon fils de 12 ans, maintenant enthousiaste, qui

me dit que ses devoirs sont terminés et qu'il est maintenant prêt à aller jouer. Et je me dis, « Oui, cela prit une décennie entière, mais une révélation d'époque n'en mérite pas moins. Je le fis par amour pour notre Père Céleste et aussi pour toi, mon fils. »

## ACTUALISATIONS DE LA RÉUNION DES TRUSTEES DE JANVIER 2021



Par Judy Van Cleave, secrétaire de la Fondation Urantia, Idaho, États-Unis

### 1. Rapports standards

Comme toujours, le conseil d'administration écoute et revoie les informations du président, de la directrice

exécutive et des comités suivants — Livre, Finances, Collecte de fonds, Éducation, Traductions, Sensibilisation et Gouvernance.

### 2. Livres

Distribution : *Le Livre d'Urantia* et ses traductions (incluant les livres physiques, électroniques et les livres téléchargés) totalisent 132 210 livres distribués. C'est une augmentation de 12% par rapport à l'année dernière. Quelle bonne nouvelle, que tant de gens découvrent la révélation durant une année si difficile !

Sensibilisation : Les demandes de livres furent minimales en 2020, mais la Fondation envoya 165 livres en donation

à des personnes incapables de les acheter. Le Pipe-line de Lumière de la Fellowship du Livre d'Urantia reçut 110 livres espagnols.

Impression de livres : 10 000 livres en anglais furent imprimés. Les prochains sur la liste sont les livres en russe, français et portugais.

Le Livre d'Urantia multilingue : Ce nouvel outil d'étude a été publié sur le site de la Fondation en 20 langues. Maintenant, les étudiants du livre, peuvent lire et comparer le texte, côte à côte, en 2 langues de leur choix. Les traductions restantes seront ajoutées dès qu'elles seront codifiées par Fascicule : section, paragraphe. Vous pouvez le trouver ici :

<https://www.urantia.org/fr/MultiLanguageBook>.

Urantia Press : La première édition de *L'Histoire Méconnue de Jésus — Une Biographie Moderne* du Livre d'Urantia est presque épuisée. Cinq mille nouveaux exemplaires ont été imprimés et cette édition comprend de nouvelles illustrations, des cartes améliorées et des couleurs enrichies. Les livres seront bientôt disponibles à l'achat.

### 3. Traductions

La révision de *El Libro de Urantia* :

Après une décennie de travail de l'équipe de la révision espagnole — Víctor García-Bory, Olga López, feu Carmelo Martínez, Anibal Pacheco et Raúl Pujol- la révision est presque terminée. Le texte

électronique sera publié en ligne cet été, et le livre imprimé sera disponible plus tard dans l'année.

**Hébraïque :** La révision de la traduction hébraïque est terminée. Gabriel Rymberg, le traducteur en chef, en est au processus de vérification finale. La traduction est publiée sur : [urantia.org/he](http://urantia.org/he)

**Indonésienne :** Après de nombreuses révisions, Nugroho Widi a terminé la traduction indonésienne, et elle fut publiée en ligne sur [urantia.org/id](http://urantia.org/id), le texte a aussi été entré dans le moteur de recherche en ligne.

**Chinoise :** Vicki Yang, nouveau trustee associé et membre de la traduction chinoise, a tenu avec son équipe la première conférence du *Livre d'Urantia* pour les sinophones par Zoom. Les membres de la Fondation donnèrent des présentations pour 102 personnes de Taïwan et 26 personnes de Chine. Quel succès !

Les traductions et les révisions en cours : Les traducteurs avancent sur celles en arabe, en Farsi et en philippin. Les réviseurs avancent sur la grecque, la portugaise et la roumaine. Nous sommes tellement reconnaissants du dévouement et du service de tous ceux qui travaillent pour apporter la révélation aux peuples dans leur langue natale.

#### 4. Dissémination

**Urantia.org :** Le site internet a connu une forte croissance en 2020. Les utilisateurs, les nouveaux utilisateurs, les sessions, les pages regardées, et la recherche directe étaient en hausse de manière significative. Le trafic des réseaux sociaux augmente aussi, ce qui indique que notre portée sur les réseaux sociaux attire les gens vers notre site, à travers le monde. Les cinq pays en tête générant le plus de visites sont les États-Unis, le Brésil, l'Inde, le Mexique et la Colombie.

**Les médias sociaux :** Quatre pages additionnelles Facebook furent créées. Elles sont



maintenant en anglais, français, allemand, indonésien, portugais, russe et espagnol. Les « followers » croissent aussi sur Instagram, LinkedIn et Twitter. Notre objectif est de disséminer les enseignements par tous les débouchés possibles.

#### 5. Éducation

Le comité d'Éducation de la Fondation Urantia a co-organisé une retraite spirituelle en ligne avec l'Association Internationale, la Fellowship du Livre d'Urantia et l'Institut de l'Université Urantia, en juillet. La retraite a ouvert la voie à des événements futurs en ligne dans lesquels l'importance de l'expérience personnelle, la source à la fois de la guérison et de la transformation, est affirmée.

L'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS) a fini l'année 2020 avec un total de 47 cours, proposés en quatre langues : anglais (21), français (9), portugais (5) et espagnol (12). Durant l'année, plus de 730 étudiants se sont inscrits.

Le trimestre de janvier 2021, a commencé avec un record de 18 cours, inscrivant 259 étudiants en anglais, français, portugais et espagnol. La

Fondation Urantia est reconnaissante aux nombreux volontaires qui aident à préparer, à éditer et à présenter ces cours aux lecteurs, à travers le monde.

#### 6. Le Conseil Culturel Consultatif

La révélation se propage mondialement avec des groupes d'étude dans le monde entier. À cause de cette réalité, le conseil d'administration a besoin de conseillers internationaux, pour aider la Fondation Urantia à s'informer et à prendre des décisions. Pour cela, le conseil d'administration projette de créer un Conseil Culturel Consultatif. Quand les politiques et les procédures pour le Conseil seront créées, des personnes de cultures différentes seront invitées en tant que membres. Le conseil d'administration continuera sa planification lors de sa rencontre en avril.

#### 7. Enrique Traver

Dans le cadre de notre engagement à développer la reconnaissance culturelle, le conseil d'administration a eu le plaisir de converser par Zoom avec Enrique Traver de Curitiba, au Brésil, président de l'Association Urantia Brésil et maintenant président de l'Association Urantia Internationale.

Enrique a participé au Symposium Culturel Mondial de la Fondation Urantia, en avril 2019. Sa perspicacité dans les activités du lectorat brésilien et la manière dont la Fondation Urantia peut aider l'Association en soutenant les efforts de dissémination au Brésil est un exemple de l'importance de construire des relations avec des associations à travers le monde.

#### 8. Le Répertoire des groupes d'étude

Le Répertoire des Groupes d'Étude est une coopération mondiale dirigée par l'Association Urantia Internationale, la Fellowship du Livre d'Urantia et la Fondation Urantia. Tamara Strumfeld,



Enrique Traver

représentante de la Fondation rapporta qu'il y avait 242 groupes d'étude aux États-Unis, 229 groupes internationaux et 197 groupes virtuels. En 2020, 70 nouveaux groupes d'étude étaient enregistrés dans le répertoire. Il y a maintenant des groupes d'étude dans 61 pays, avec 5 langues en tête qui sont l'anglais, l'espagnol, le portugais, le français et le coréen.

#### 9. Finances et Collecte de fonds

**Donations :** La Fondation a reçu des dons non restreints et restreints qui ont dépassés les objectifs pour l'année. Les dons de succession ont aussi dépassé les attentes. C'est motivant de voir combien le lectorat est généreux avec ses dons financiers qui garantissent que les projets, axés sur la mission de la Fondation, continuent.

**Les Dons Planifiés :** Une section nouvelle et améliorée sur les Dons Planifiés de notre site a été lancée. Si vous êtes intéressé à inclure la Fondation Urantia dans votre testament, visitez, s'il vous plaît, [urantia.plannedgiving.org](http://urantia.plannedgiving.org) ou appelez le bureau à 773-525-3319.

**Le Pont de la Révélation :** Le conseil d'administration a déplacé des donations de succession récentes dans ce fonds, pour les générations futures. Le fonds a été doté de \$4,486,768.

# LE LIVRE D'URANTIA EN EUROPE — NOTRE PÉRIPLE POUR CONSTRUIRE UN RÉSEAU DE DISTRIBUTION



Par Claire Mylanus, trustee associée émérite, Bretagne, France

*Note de l'éditeur : Henk et Claire Mylanus ont permis au Livre d'Urantia et à ses traductions d'être disponibles à travers l'Europe. Leurs incroyables efforts ont engendré les ventes et la distribution à travers l'Union Européenne et le Royaume Uni. La Fondation Urantia sera toujours reconnaissante de leur travail d'amour, qui laissera un héritage aux générations de futurs lecteurs.*

En quoi consiste la distribution du Livre d'Urantia en Europe, aujourd'hui ? En fait, c'est beaucoup plus compliqué que l'on pense et j'ai vécu cela comme une aventure enrichissante.

Notre histoire débuta en janvier 2009, lorsque mon époux, Henk Mylanus, fut nommé directeur des ventes européennes, par le Conseil d'Administration des Trustees de la Fondation Urantia. Nous étions tous deux membres du conseil d'administration, donc nous décidâmes de faire ce travail ensemble. Henk fut choisi à cause de son expérience non seulement dans les affaires internationales, mais aussi en négociations commerciales. J'ai pu utiliser mes connaissances du

commerce et des relations publiques. Nous formions une bonne équipe complémentaire !

Henk parle cinq langues et j'en parle trois. Cela s'est avéré particulièrement utile pour traiter avec les différents distributeurs européens. En Europe du Nord, l'on peut généralement parler anglais, mais en Italie, par exemple, le français est très utile. Au Portugal on peut parler espagnol. Dans les pays de l'est comme en Pologne, il vous faudra connaître l'allemand ou le russe pour communiquer.

Nous avons parcouru près de 100 000 kilomètres en trois ans. Nous avons fait le tour de l'Europe, commençant par la France, puis la Belgique, les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Angleterre, la Suède, l'Estonie, l'Italie, le Portugal, la Hongrie et la Pologne. Nous sommes allés trois fois en Italie et en Pologne.

Notre but était de s'assurer que *Le Livre d'Urantia* puisse être distribué à travers l'Europe, tout en explorant les lois complexes du commerce et de la distribution dans l'Union européenne. En effectuant ce travail, la Fondation Urantia éviterait les coûts élevés d'envoyer de petites quantités de livres imprimés des États-Unis vers l'Europe.

Pour interagir avec les différents distributeurs, vous devez : 1) connaître le commerce, 2) comprendre les différents systèmes de distribution de chaque pays et 3) développer une bonne relation personnelle avec eux. Les défis principaux sont :

- Trouver des distributeurs intéressés à vendre *Le Livre d'Urantia*.

- La Fondation Urantia est un éditeur étranger avec un seul ouvrage, un livre de fond datant de 1955. La plupart des distributeurs travaillent avec des éditeurs qui publient de nouveaux titres régulièrement, pour stimuler le marché du livre. Ils ne travaillent pas généralement avec un seul livre.

- Nous avons besoin de moyens de distribution, de transport et d'un système de comptabilité pour payer les impôts efficacement et légalement. L'Europe possède un système des plus complexe !

Avant d'aller n'importe où, nous commençons par rechercher sur internet des distributeurs potentiels dans chaque pays, orientés sur le style du livre. Cela prenait à peu près trois semaines. Alors notre travail commençait.

Lorsque nous rencontrons les distributeurs, ils posaient des

questions sur le contenu du *Livre d'Urantia*. Nous faisons de notre mieux pour répondre à leurs questions conformément à leur culture et au marché du livre de chaque pays, en particulier — chacun d'entre eux étant différent. Nous étions intuitivement sélectifs dans nos réponses.

Dans certains pays, nous fûmes littéralement fichus dehors ; dans d'autres le contenu religieux du livre était trop provocateur pour la société catholique. Mais certains par contre étaient beaucoup plus accueillants. En France, un éditeur renommé nous dit, « C'est un livre qui doit rester sur le marché car il fait réfléchir les gens ! » Il nous aida à trouver un nouveau distributeur. En Pologne, chez un certain distributeur qui était en vacances, nous avons rencontré un jeune homme qui y travaillait ; il parlait anglais et nous dit qu'il connaissait le livre et le lisait. Quelle excellente surprise !

Sur les 23 distributeurs à qui nous avons rendu visite, nous avons des contrats avec 12 d'entre eux, et à cause de l'excellente relation



personnelle que nous entretenons avec eux, nous sommes devenus des amis.

Mais après avoir trouvé des distributeurs, il faut aussi pouvoir transporter les livres à travers l'Europe, sans payer des impôts dans chaque pays. Les compagnies américaines qui font du commerce en Europe, ont tendance à créer une succursale dans chaque pays, avec leur siège au Luxembourg qui supervise le commerce. Mais ces compagnies font de grosses ventes et ont un revenu élevé qui leur permet d'assumer les coûts légaux importants dans chaque pays. Pour un petit éditeur comme la Fondation Urantia, ce modèle est trop onéreux pour être rentable.

Henk effectua des recherches

considérables sur les règles de la TVA (Taxe sur la valeur ajoutée) et en conclut que la meilleure solution était d'avoir un représentant fiscal dans l'un des pays de l'UE relié à un numéro de TVA UE pour la Fondation Urantia. Cela permettrait d'avoir un compte en banque dans ce pays. Un représentant fiscal néerlandais qui possédait un entrepôt et un service de transport répondait très bien à nos exigences. Nous avons fonctionné de cette manière depuis 2009. Ce système n'est pas seulement le plus rentable mais il est aussi conforme aux règles de TVA UE.

Tout en utilisant nos talents individuels pour favoriser la distribution du livre en Europe, nous avons ressenti en de nombreuses occasions, l'aide de nos amis invisibles, en



Libros. Malasana, Madrid

coulisses, plaçant les bonnes personnes, au bon endroit, au bon moment. Ce fut une aventure incroyable, avec tellement d'anecdotes de rencontres humaines dans des cultures différentes si

nombreuses. Cela restera pour toujours dans notre mémoire, comme un privilège de service unique, passionnant et merveilleux pour la Révélation Urantia.

# LA RETRAITE SPIRITUELLE DE SERVICE AIMANT — LE POUVOIR DES HISTOIRES



Par Alice Wood, Wisconsin, États-Unis

Note de l'éditeur : La retraite en ligne de Service Aimant fut

*parrainée par le comité de la Fondation Urantia, co-présidents Gard Jameson et Guy Perron.*

Jésus enseigna à travers des histoires. Les gens se rappellent d'une bonne histoire. Si je donne un discours à une conférence, les gens ne s'en rappelleront seulement que d'une petite partie quand ils partiront pour rentrer chez eux, et il est fort probable que cette partie sera une histoire. Elles sont aussi un changement rafraîchissant par rapport aux présentations qui demandent des schémas et des graphiques pour être attrayants. Les histoires, au contraire, sont assez agréables lorsqu'elles sont racontées en prenant un café et entre amis. Les organisateurs de la Retraite de

Service Aimant, qui eut lieu le 14 février, le jour de la Saint Valentin de 2021, comptaient sur le pouvoir des histoires pour faire passer leurs messages.

Beaucoup de gens dans la communauté Urantia ont bénéficié de l'essor des conférences vidéo en ligne, comme une méthode pour nous rapprocher. Les conférences en ligne et les groupes d'étude ont créé un exutoire social tout en ouvrant les yeux de beaucoup, sur la représentation internationale croissante des étudiants du *Livre d'Urantia*. Mais bien que nous ayons gagné cette capacité fantastique d'interagir fréquemment les uns avec les autres, nous avons perdu la capacité de « bavarder ». L'annulation des conférences

en personne, signifiait qu'il n'y aurait plus de conversation au petit-déjeuner dans la cafétéria et que personne ne serait en retard pour une session plénière à cause d'une conversation intéressante dans le foyer. Il n'y aurait pas d'histoires racontées durant « l'intervalle ».

La Retraite de Service Aimant fut encore une discussion structurée — nous avons tous appris que la structure est nécessaire pour un grand groupe sur Zoom — mais il s'en est fallu de peu pour assouvir le sentiment « de prendre un café avec des amis ». En demandant aux orateurs de partager leurs pensées en racontant des histoires, les organisateurs de la retraite reconnaissent le rôle que les histoires ont joué dans



[Cliquez ici pour voir la vidéo](#)

leur vie, ce qui est un service aimant. Je fus tellement heureuse d'être un membre de cet auditoire captivé.

Les histoires étaient centrées sur le service, avec chaque présentateur traitant un domaine différent de service : service à soi-même, à la famille, à la communauté, au monde et à l'univers. À chaque tour, le présentateur racontait son histoire, après quoi l'entière communauté était invitée à

intervenir avec sa propre participation, merveilleusement orchestré par l'équipe animatrice de Guy Perron et Agnès Lazar.

Mon mari, Chris, et moi-même partagèrent un créneau horaire. Entre nos plaisanteries, nous réussîmes à raconter deux histoires. Chris parla de la naissance de notre premier fils. L'expérience élargit sa compréhension de

Melchizedek et d'Abraham et la promesse que les gens n'ont besoin que d'avoir la foi ; Dieu fera la reste. Dans ces moments de première enfance, notre fils n'avait besoin que d'accepter ce que Chris lui offrait ; Chris ferait le reste. Son partage de cette expérience fut un moment tendre et poignant.

D'autre part, je présentai une histoire sur Chris, qui est rentré dans l'arrière d'une voiture garée en roulant en bicyclette. On s'est moqué de lui pour cet incident, à maintes reprises. Pendant sa convalescence, son incapacité nous a rappelé à quel point nous dépendions l'un de l'autre. Lorsque nous sommes enfants, notre modèle humain pour Dieu, sont nos parents. Lorsque nous sommes

adultes, Dieu n'est plus seulement une figure parentale mais aussi un partenaire. Une manière par laquelle les partenaires de mariage croissent dans leur relation avec Dieu, est par l'interaction mutuelle. Nous pratiquons le partenariat entre nous, devenant à l'aise avec notre dépendance partagée, et nous espérons la traduire dans notre relation avec Dieu.

Nous fûmes enrichis en entendant les histoires des autres et en y contribuant avec la nôtre, et cette retraite fut une libération, après une année complète d'histoires non racontées. Cet événement fut un merveilleux cadeau pour tous ceux qui y participèrent !

Les histoires étaient centrées sur le service, avec chaque présentateur traitant un domaine différent de service.

## LE COMITÉ DE SENSIBILISATION DE LA FONDATION URANTIA



Par Geri Johnson, trustee associé, Hawaï, États-Unis et Guy Perron, trustee associé, Belgique

Le Comité de Sensibilisation de la Fondation Urantia a été



mis en service avec les membres suivants : Mino Treichler, Gary Deinstadt, Geri Johnson, Guy Perron, Mo Siegel et Tamara Strumfeld. Depuis notre première réunion en octobre 2020,

nous avons fixé nos objectifs, avons défini un programme pour travailler en coopération avec les organisations Urantia et avons commencé à explorer les façons de soutenir les nouveaux lecteurs, tout en attirant aussi de nouvelles personnes vers les enseignements du *Livre d'Urantia*.

Comme nous l'avons fait dans le passé, le conseil d'administration et le personnel de la Fondation Urantia continueront à soutenir la communauté du lectorat urantien par des conférences, des salons du livre, des efforts de distribution gratuite du livre et en créant du matériel

promotionnel qui pourra être utilisé sur les sites web et sur les réseaux sociaux.

Nous félicitons l'équipe commune du Répertoire des Groupes d'Étude pour ses efforts à identifier les groupes d'étude adaptés aux nouveaux lecteurs. Nous anticipons le développement d'activités de sensibilisation qui attireront et soutiendront les personnes qui débutent avec les enseignements uniques du *Livre d'Urantia*.

Nous espérons en apprendre plus de ce comité, lorsque nos idées évolueront de *potentiels* en actuels.

## DANSER AVEC DIEU — VIVRE DANS L'AMOUR EN CES TEMPS DIFFICILES



Par Line St-Pierre, Québec, Canada

Après plus de 15 mois sans pouvoir se rencontrer, était-il possible de créer un cadre approprié pour une retraite en ligne ?

Nous quatre — Katharina Becker, Doreen Heyne, Carolyn Prentice, et moi-même — décidèrent d'en faire l'expérience. Premièrement, nous voulions évaluer l'inconfort possible où les difficultés techniques avant de réunir un petit groupe dans le « nuage » ! Notamment, nous voulions garantir notre capacité de voir les participantes et de s'adresser à chaque femme en particulier. Ce n'est pas toujours facile sur un petit écran !

Avec un brin de cette nouvelle expérience de retraite par Zoom, et davantage de préparation et de pratique de notre part, notre projet était prêt à entrer en action.

Nous avons invité des femmes qui avaient déjà participé à l'une de nos retraites précédentes. Puisque ces participantes connaissaient déjà comment les retraites en personne fonctionnaient, nous étions convaincues qu'elles seraient capables d'adapter leur participation au petit écran.

Le samedi 12 décembre, nous avons programmé une réunion de deux heures pour briser la glace. Nous avons dégusté un apéritif chacune chez nous et échanger avec le groupe en ligne. Ce fut merveilleux de se revoir et de se mettre au courant des dernières nouvelles et de faire le point.

La retraite débuta le jour d'après. Avant de se regrouper à midi, dans le premier des trois cercles de confiance que nous devions animer, nous avons passé du temps en prière et en médiation. Cela donna le ton à nos quatre retraites de quatre heures et demi.

Les 11 participantes étaient installées dans un endroit tranquille chez elles, sans être dérangées par des appareils électroniques. L'intimité de ce groupe fut expérimenté, comme se tenant dans une bulle sacrée, favorisant ainsi l'authenticité de chacune dans notre partage de cette union des âmes. Nous avons initié et réfléchi à la question : L'univers est supposé être une danse de coopération et d'amour, donc comment pouvons-nous trouver le courage de progresser et de danser durant ces temps difficiles ?

La méthode utilisée dans nos retraites est appelé l'Expérience de l'aquarium, avec les quatre animatrices commençant d'abord, pour donner l'exemple. Toutes les quatre nous nous trouvions « au centre », avec nos caméras en marche, alors que les participantes avaient éteint leurs caméras. Après un moment de silence en prière, nous avons commencé une discussion intime sur la question au-dessus. Nous avons donné le ton, permettant au reste du groupe d'être témoin



silencieusement, du processus dont nous faisons l'expérience toutes les quatre. Les participantes furent invitées à observer, ressentir et à assimiler la discussion en privé. Puis, chaque femme fut invitée à prendre place dans l'aquarium, où elles purent s'exprimer dans cet environnement sécurisé et intime. Les cœurs s'ouvrirent et furent remplis de l'amour de notre Père Céleste et de ses aides spirituelles.

En tant que prêtre catholique, écrivain et théologien, Henri Nouven écrivit, « Écouter est une forme d'hospitalité spirituelle par laquelle vous invitez des étrangers à devenir

vos amis, à connaître leur moi intérieur plus pleinement, et même à oser être silencieux avec vous. »

Nous avons toutes apprécié le niveau de confiance, de respect et de vulnérabilité dans notre partage. Nos contributions individuelles vinrent de l'Esprit, qui ne fait pas de différence entre être ensemble, en personne ou virtuellement. L'Esprit reconnaît l'état de l'âme. Dans l'après-midi, du dimanche, nous nous sentions toutes édifiées et soutenues dans ce cercle sacré.



Premier rang : Katharina Becker, Line St-Pierre, Doreen Heyne, Carolyn Prentice  
Deuxième rang : Charlene Lutes, Karen Larsen, Peggy Brown, Bobbie Dreiser  
Troisième rang : Lila Dogim, Angela Lippi, Cecelia Lampley



## Volume 15, Numéro 1, Avril 2021

La Fondation Urantia  
533 W. Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614

Téléphone :  
+1(773) 525 3319

Email : [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

### Mérites pour les Nouvelles en Ligne

Éditrices : Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

Auteurs : Víctor García-Bory, Judy Van Cleave, Claire Mylanus, Alice Wood, Geri Johnson, Line St-Pierre, Guy Perron

Production : Urantia Foundation

### Trustees de la Fondation Urantia


Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

### Trustees associés

Gaëtan Charland, Mino Claire, Gary Deinstadt, Mark Hutchings, Geri Johnson, Sherry Cathcart Chavis, Guy Perron

### Personnel

Cece Forrester, Ashley Parratore, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Marie White

« urantia » « urantien, ne »  sont des marques déposées de la Fondation Urantia.

C'est une publication urantia®.

Sur la toile à  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)

# Livre Multilingue

Avez-vous vu le nouveau livre multilingue sur le site de la Fondation Urantia ? Cette nouvelle fonction vous permet de voir deux langues en même temps, côte à côte. La navigation est rapide et facile pour une expérience visuelle homogène.

De nombreux étudiants du *Livre d'Urantia* lisent une traduction et peuvent souvent se poser la question de savoir quel est le texte en anglais. Maintenant les étudiants peuvent visualiser les deux simultanément.

Vous pouvez le trouver ici :

<https://www.urantia.org/fr/MultiLanguageBook>

English | Español | Português | Polski | Български | Français | Română | Magyar | Deutsch | Русский | Italiano | 한국어 | Nederlands | العربية | Suomi | Ελληνικά | Svenska | עברית | Eesti | Lietuvių | 日本語 | Türkçe | Čeština | Dansk | Indonesian

URANTIA®  
La Fondation Urantia  
l'éditeur original du  
Livre d'Urantia  
depuis 1950

Recherchez dans le site:

Rechercher le Livre:

Accueil | Le Livre d'Urantia | La Fondation Urantia | Faire un don | Livre Multilingue | S'investir | Nous Contacter

| Titres | Contenu | Paragraph Numbers: On / Off |  
| < Partie IV | Fascicule: 120 | Fascicule 121 >

First language: Français | Second language: English

## Fascicule 120

### L'effusion de Micaël sur Urantia

[120:0.1 \(1323.1\)](#) CHARGÉ par Gabriel de superviser la reformulation du récit de la vie de Micaël sur Urantia dans la similitude de la chair mortelle, moi, le Melchizedek directeur de la commission de révélation à qui fut confiée cette tâche, je suis autorisé à présenter cette narration de certains événements qui ont immédiatement précédé le moment où le Fils Créateur est arrivé sur Urantia pour aborder la phase terminale de son expérience d'effusion universelle. Vivre une vie identique à celle qu'il impose aux êtres intelligents de sa propre création, donc de s'effuser dans la similitude de ses divers ordres d'êtres créés, représente une partie du prix que chaque Fils Créateur doit payer pour gagner la souveraineté complète et suprême de l'univers de choses et d'êtres qu'il a lui-même édifié.

[120:0.2 \(1323.2\)](#) Avant les événements que je vais retracer, Micaël de Nébadon s'était effusé six fois, dans la similitude de six ordres différents de sa création variée d'êtres intelligents. Ensuite, il se prépara à descendre sur Urantia dans la similitude des mortels incarnés, l'ordre le plus humble de ses

## Paper 120

### The Bestowal of Michael on Urantia

[120:0.1 \(1323.1\)](#) ASSIGNED by Gabriel to supervise the restatement of the life of Michael when on Urantia and in the likeness of mortal flesh, I, the Melchizedek director of the revelatory commission entrusted with this task, am authorized to present this narrative of certain events which immediately preceded the Creator Son's arrival on Urantia to embark upon the terminal phase of his universe bestowal experience. To live such identical lives as he imposes upon the intelligent beings of his own creation, thus to bestow himself in the likeness of his various orders of created beings, is a part of the price which every Creator Son must pay for the full and supreme sovereignty of his self-made universe of things and beings.

[120:0.2 \(1323.2\)](#) Before the events I am about to delineate, Michael of Nebadon had bestowed himself six times after the similitude of six differing orders of his diverse creation of intelligent beings. Then he prepared to descend upon Urantia in the likeness of mortal flesh, the lowest order of his